

LA CORPORATION DE LA VILLE DE HAWKESBURY
THE CORPORATION OF THE TOWN OF HAWKESBURY

Réunion extraordinaire du Conseil
Special Meeting of Council

Le mercredi 30 août 2006
Wednesday, August 30, 2006

18h30
6:30 p.m.

PROCÈS-VERBAL

MINUTES

PRÉSENTS / PRESENT

Conseil – Council

Jacques Héту, maire/Mayor
Michel A. Beaulne, préfet/Reeve
Gilbert Cyr, sous-préfet/Deputy Reeve
Les conseillers/Councillors : Sylvain Brunette, Gilles Roch Greffe, Jean-Jacques Poulin
et/and Gilles Tessier

Personnes-ressources/Resource persons

Martin Bonhomme, directeur général, directeur des Services techniques/
Chief Administrative Officer, Director of Technical Services
Michel Thibodeau, trésorier/Treasurer
Liette Valade, directrice des loisirs et de la culture/Director of Recreation and Culture
Christine Groulx, greffière/Clerk

- | | | |
|----|---|---|
| 1. | <u>Ouverture de la réunion</u>
R-468-06
Proposé par Gilles Roch Greffe
avec l'appui de Gilles Tessier | <u>Opening of the meeting</u>
R-468-06
Moved by Gilles Roch Greffe
Seconded by Gilles Tessier |
| | Qu'il soit résolu que cette réunion
extraordinaire soit déclarée ouverte. | Be it resolved that this Special Meeting be
declared opened. |
| | Adoptée. | Carried. |
| 2. | <u>Adoption de l'ordre du jour</u>
R-469-06
Proposé par Michel A. Beaulne
avec l'appui de Gilles Roch Greffe | <u>Adoption of the agenda</u>
R-469-06
Moved by Michel A. Beaulne
Seconded by Gilles Roch Greffe |
| | Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit adopté
après l'ajout des articles 9 et 10. | Be it resolved that the agenda be adopted
after the addition of items 9 and 10. |
| | Adoptée. | Carried. |
| 3. | <u>Divulgations de conflits d'intérêts</u> | <u>Disclosures of conflicts of interest</u> |
| | Aucune. | None. |
| ** | L'article 7 est traité immédiatement. | Item 7 is discussed immediately. |

Page 2

- | | |
|---|--|
| <p>7. Recommandation, réf.: Comité de travail du Club de hockey Junior "A" Hawks de Hawkesbury
<u>R-470-06</u>
Proposé par Gilles Tessier
avec l'appui de Michel A. Beaulne</p> <p>Qu'il soit résolu que le rapport de recommandations du Comité de travail – relations avec les Hawks en date du 30 août 2006 soit accepté.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p>Recommendation, Re: Working Committee for the Hawkesbury Junior "A" Hawks Hockey Club
<u>R-470-06</u>
Moved by Gilles Tessier
Seconded by Michel A. Beaulne</p> <p>Be it resolved that the recommendations report from the Working Group – Hawks Relations dated August 30, 2006 be accepted.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| <p>4. Fermeture de rue, réf.: Auto Expo 2006
<u>R-471-06</u>
Proposé par Gilles Roch Greffe
avec l'appui de Gilbert Cyr</p> <p>Qu'il soit résolu d'accepter la demande de la Z.A.C. centre-ville pour la fermeture de la rue Main entre les rues McGill et William le 3 septembre 2006 entre 06h00 et 18h00 pour la tenue de l'Auto Expo 2006, sous réserve des conditions des Services techniques.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p>Road Closing, Re: Auto Expo 2006
<u>R-471-06</u>
Moved by Gilles Roch Greffe
Seconded by Gilbert Cyr</p> <p>Be it resolved to accept the request from the Downtown B.I.A. for the closing of Main Street between McGill and William Streets on September 3, 2006 between 6:00 a.m. to 6:00 p.m. for Auto Expo 2006, subject to the conditions of the Technical Services.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| <p>5. Nomination de Michel Séguin au poste d'administrateur de la Société de développement commercial et touristique de Hawkesbury
<u>R-472-06</u>
Proposé par Gilbert Cyr
avec l'appui de Michel A. Beaulne</p> <p>Qu'il soit résolu de recevoir l'information.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p>Nomination of Michel Séguin as Director for the Hawkesbury Commercial and Touristic Development Corporation
<u>R-472-06</u>
Moved by Gilbert Cyr
Seconded by Michel A. Beaulne</p> <p>Be it resolved to receive the information.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| <p>6. Nomination de deux membres du Conseil au Conseil d'administration de la Société de développement commercial et touristique de Hawkesbury
<u>R-473-06</u>
Proposé par Gilles Tessier
avec l'appui de Gilbert Cyr</p> <p>Qu'il soit résolu de nommer Gilles Roch Greffe et Sylvain Brunette pour siéger au Conseil d'administration de la Société de développement commercial et touristique de Hawkesbury.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p>Appointment of two members of Council on the Board of Directors of the Hawkesbury Commercial and Touristic Development Corporation
<u>R-473-06</u>
Moved by Gilles Tessier
Seconded by Gilbert Cyr</p> <p>Be it resolved to nominate Gilles Roch Greffe and Sylvain Brunette to sit on the Board of Directors of the Hawkesbury Commercial and Touristic Development Corporation.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |

Page 3

** L'article 7 a été traité après l'article 3.

Item 7 has been discussed before item 3.

** Les articles 9 et 10 sont traités
immédiatement.

Items 9 and 10 are discussed immediately.

9. Servitude, réf.: Place de la Station
R-474-06

Proposé par Gilbert Cyr
avec l'appui de Michel A. Beaulne

Easements, Re: Place de la Station
R-474-06

Moved by Gilbert Cyr
Seconded by Michel A. Beaulne

Qu'il soit résolu d'autoriser le Directeur général/Directeur des Services techniques à préparer une entente de servitudes avec 1302050 Ontario Inc. pour le projet de développement de la Place de la Station et qu'un règlement soit préparé à cet effet.

Be it resolved to authorize the Chief Administrative Officer/Director of Technical Services to prepare an Agreement as to Encroachments with 1302050 Ontario Inc. for the Place de la Station project and that a by-law be prepared accordingly.

Adoptée.

Carried.

10. Servitudes, réf.: 1230344 Ontario Inc.,
Les Aliments F. Leclerc Ltée et Hydro
Hawkesbury Inc.
R-475-06

Proposé par Gilles Tessier
avec l'appui de Gilles Roch Greffe

Easements, Re: 1230344 Ontario Inc.,
F. Leclerc Foods Ltd. and Hawkesbury
Hydro
R-475-06

Moved by Gilles Tessier
Seconded by Gilles Roch Greffe

Qu'il soit résolu d'autoriser le Directeur général/Directeur de Services techniques à préparer des ententes de servitudes avec 1230344 Ontario Inc., Les Aliments F. Leclerc Ltée et Hydro Hawkesbury Inc. et que des règlements soient préparés à cet effet.

Be it resolved to authorize the Chief Administrative Officer/Director of Technical Services to prepare Agreements as to Encroachments with 1230344 Ontario Inc., F. Leclerc Foods Ltd. and Hawkesbury Hydro Inc. and that by-laws be prepared accordingly.

Adoptée.

Carried.

8. Adoption de règlements, réf.: Servitudes

Adoption of by-laws, Re: Easements

** Règlement N° 63-2006 pour autoriser l'entente
de servitude avec 1302050 Ontario Inc.
(Place de la Station)

By-law N° 63-2006 to execute an Agreement
as to Easement with 1302050 Ontario Inc.
(Place de la Station)

1^{re} lecture - adopté
2^e lecture - adopté
3^e lecture - adopté

1st reading – carried
2nd reading – carried
3rd reading – carried

Adopté.

Carried.

Réunion extraordinaire du Conseil - le 30 août 2006
Special Meeting of Council – August 30, 2006

Page 4

- **** **Règlement N° 64-2006** pour autoriser l'entente de servitude avec 1230344 Ontario Inc. (Rue Tessier) **1^{re}** lecture - adopté **2^e** lecture - adopté **3^e** lecture - adopté **Adopté.**
- By-law N° 64-2006** to execute an Agreement as to Easement with 1302050 Ontario Inc. (Tessier Street) **1st** reading – carried **2nd** reading – carried **3rd** reading – carried **Carried.**
- **** **Règlement N° 65-2006** pour autoriser l'entente de servitude avec F. Leclerc Foods Ltd. Les Aliments F. Leclerc Ltee. (Rue Tessier) **1^{re}** lecture - adopté **2^e** lecture - adopté **3^e** lecture - adopté **Adopté.**
- By-law N° 65-2006** to execute an Agreement as to Easement with F. Leclerc Foods Ltd. Les Aliments F. Leclerc Ltee. (Tessier Street) **1st** reading – carried **2nd** reading – carried **3rd** reading – carried **Carried.**
- **** **Règlement N° 66-2006** pour autoriser l'entente de servitude avec Hydro Hawkesbury Inc. – Hawkesbury Hydro Inc. (Rue Tessier) **1^{re}** lecture - adopté **2^e** lecture - adopté **3^e** lecture - adopté **Adopté.**
- By-law N° 66-2006** to execute an Agreement as to Easement with Hydro Hawkesbury Inc. – Hawkesbury Hydro Inc. (Tessier Street) **1st** reading – carried **2nd** reading – carried **3rd** reading – carried **Carried.**
- 11.** **Ajournement R-476-06**
Proposé par Gilles Tessier avec l'appui de Michel A. Beaulne
Qu'il soit résolu que la réunion soit ajournée à 18h50. **Adoptée.**
- Adjournment R-476-06**
Moved by Gilles Tessier
Seconded by Michel A. Beaulne
Be it resolved that the meeting be adjourned at 6:50 p.m. **Carried.**

ADOPTÉ CE
ADOPTED THIS

25^e
25th

JOUR DE
DAY OF

SEPTEMBRE
SEPTEMBER

2006.
2006.

**Greffière ou Greffière adjointe/
Clerk or Deputy Clerk**

**Maire ou Préfet/
Mayor or Reeve**